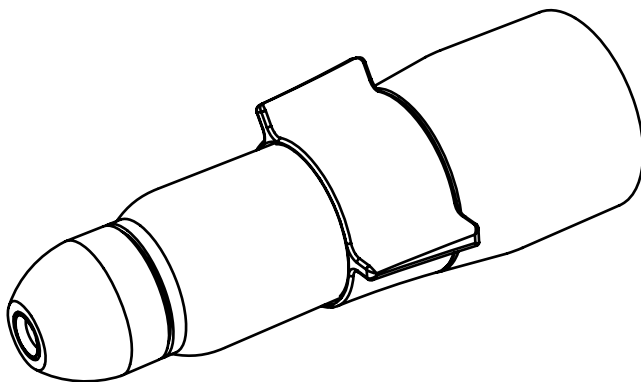




## BUCK® | **PODOLOG NOVA**

Maināmā iespīlēšanas patrona

paredzēta	art. Nr. 11000B	PODOLOG NOVA 1*
	art. Nr. 11000A	PODOLOG NOVA 2
	art. Nr. 1100001	PODOLOG NOVA 3
	art. Nr. 1140001	PODOLOG NOVA 3s



\* piemērota tikai pielāgotām NOVA 1 ierīcēm ar NOVA 2 instrumentu turētāju.



**LV**

8015714 | Lietošanas instrukcija Maināmā iespīlēšanas patrona  
PODOLOG NOVA | REV 04 | Pārskatīta 17.03.2022.

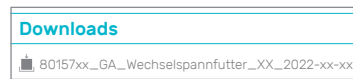
**CE0483**


## HELLMUT RUCK. Maināmā iespīlēšanas patrona PODOLOG NOVA

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- Puede descargar las instrucciones de uso en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlas por teléfono.
- Te instrukcje użytkowania można pobrać w innych językach klikając poniższy link lub zamówić telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- These instructions for use are also available in other languages. Please use the following link to download the instructions or request them on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Ta navodila za uporabo v ostalih jeziki lahko prenesete prek naslednje povezave ali pa jih naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить настоящее русское руководство по эксплуатации на других языках по следующей ссылке или запросить его по телефону.
- Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. U kunt de gebruiksaanwijzing ook telefonisch aanvragen.
- Le présent mode d'emploi est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim kilavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis galite parsisiųsti paspaudę toliau pateiktą nuorodą arba užsisakyti paskambinę telefonu.
- A használati utasítást további nyelveken a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- ניתן להוריד חומות שימוש אל בשפות אחרות מתוך אתר חבא או בקשר אותן באמצעות הסיוע.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarlýðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símleiddis.
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető.
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Du kan downloade denne brugsanvisning på andre sprog på følgende link eller bestille den telefonisk.
- Denne brugsanvisningen finnes på flere språk, og du kan laste den ned ved å trykke på lenken eller du kan ringe oss og be om å få den tilsendt.
- Цю інструкцію з експлуатації іншими мовами Ви можете завантажити за нижчеказаним посиланням або замовити по телефону.



1. hellmut-ruck.de
2. Meklēt: "1106701"
3. Downloads



 **HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE-75305 Neuenbürg**  
**HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn, Kirksanton | Millom, GB-LA18 4NW**  
**hellmut-ruck.de**

Šī ir ražotāja oriģinālā lietošanas instrukcija.

### Autortiesības

© 2022 HELLMUT RUCK GmbH. Visas tiesības paturētas. Šo instrukciju bez iepriekšējas rakstiskas HELLMUT RUCK GmbH atļaujas aizliegts kopēt, rediģēt, pavairot un tulkot.

## Satura rādītājs

Satura rādītājs .....	3
Saīsinājumi un simboli.....	4
Drošības norādījumi un piegādes komplekts .....	5
Maināmās iespīlēšanas patronas nomaļa: instrumentu turētāja ieliktna noņemšana.....	6
Maināmās iespīlēšanas patronas nomaļa: fiksācijas lentes noņemšana un iespīlēšanas ierīces noskrūvēšana .....	7
Maināmās iespīlēšanas patronas nomaļa: šarnīrsavienojuma tipa noteikšana .....	8
Maināmās iespīlēšanas patronas nomaļa: iespīlēšanas ierīces montāža.....	9
Maināmās iespīlēšanas patronas nomaļa: iespīlēšanas ierīces montāža.....	10
Maināmās iespīlēšanas patronas nomaļa: iespīlēšanas ierīces montāža un fiksācijas lentes aplikšana .....	11
Maināmās iespīlēšanas patronas nomaļa: instrumentu turētāja ieliktna uzskrūvēšana.....	12
Tīrīšana un dezinfekcija .....	13
Rezerves daļas un utilizēšana .....	14

## Paskaidrojums par šo lietošanas instrukciju

HELLMUT RUCK GmbH patur tiesības veikt izmaiņas un papildinājumus šajā lietošanas instrukcijā. HELLMUT RUCK GmbH ar lielu rūpību ir strādājis pie tā, lai šajā instrukcijā nebūtu neprecizitāšu un izlaidumu. Ja tomēr pamanāt kļūdas vai neprecizitātes, lūdzu, informējiet mūs par to. HELLMUT RUCK GmbH neuzņemas atbildību par kļūdām šajā lietošanas instrukcijā, kā arī no tās izrietošajiem sekundārajiem bojājumiem, kas rodas, nododot Jūsu rīcībā šo lietošanas instrukciju vai izmantojot to izstrādājuma lietošanas laikā.

Šīs lietošanas instrukcijas tālāk nodošana nav atļauta, ja vien HELLMUT RUCK GmbH nav tam devis rakstisku piekrišanu.

Ražotājs nevar uzņemties atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci pretēji tai paredzētajam pielietojumam vai neievērojot drošības norādījumus un brīdinājumus.

Šis ir medicīnas izstrādājums.

## Saīsinājumi un simboli



Šis simbols apzīmē apdraudējumu cilvēkiem vai izstrādājumam. Šis norādījums ir obligāti jāievēro.



Šis simbols apzīmē noderīgus norādījumus. Šajā vietā tekstā ir sniegta papildu informācija par izstrādājumu un tā lietošanu.



Ievērot norādījumu par utilizāciju

## Drošības norādījumi



Lūdzu, ievērojiet: turpmāk aprakstītās iespīlēšanas ierīces nomaīņa neaizstāj reizi divos gados veicamo PODOLOG NOVA apkopi RUCK SERVISĀ.

Jāievēro ražotāja sniegtās norādes un instrukcijas.



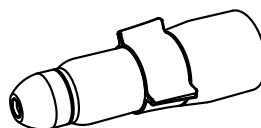
Nomaīņas laikā gaisā var nokļūt piesārņotas putekļu daļiņas, lūdzu, lietojiet mutes aizsegu. Pēc tam dezinficējiet darba vietu un ierīci ar piemērotu virsmu dezinfekcijas līdzekli.

## Piegādes komplekts

1x lietošanas instrukcija



1x maināmā iespīlēšanas patrona



Art. Nr. 1106401 Maināmā iespīlēšanas patrona, paredzēta PODOLOG NOVA 1 un PODOLOG NOVA 2  
Art. Nr. 1106701 Maināmā iespīlēšanas patrona, paredzēta PODOLOG NOVA 3 un PODOLOG NOVA 3s

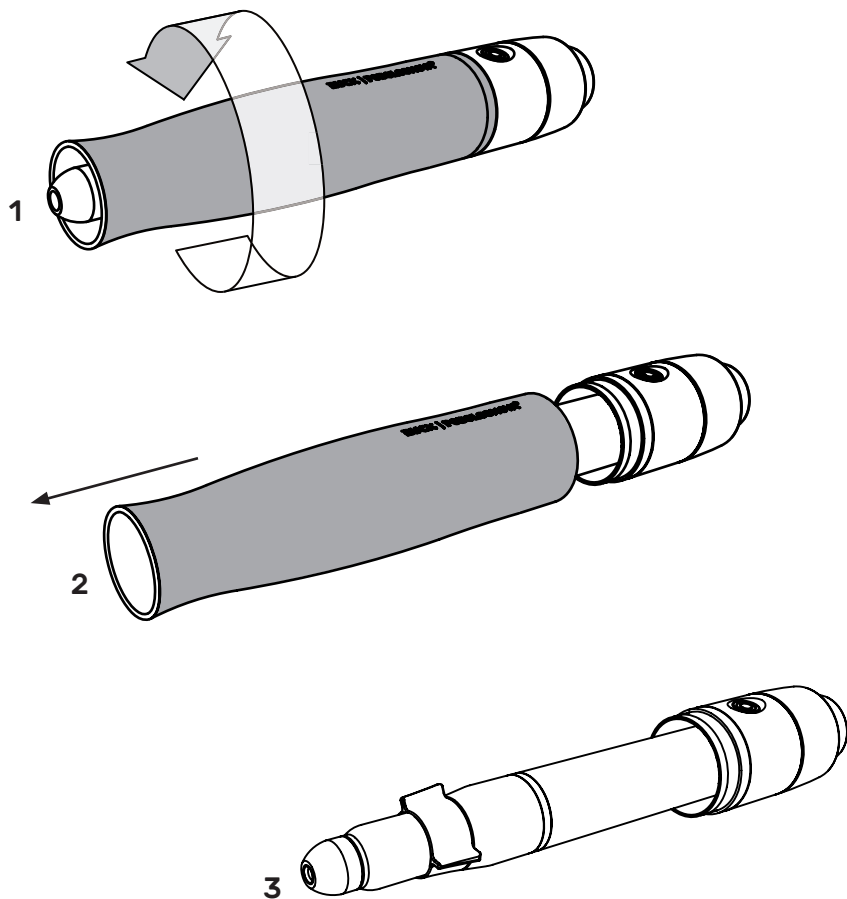
1x fiksācijas lente (atrodas šīs lietošanas instrukcijas aizmugurē)



## ① Instrumentu turētāja ieliktņa noņemšana

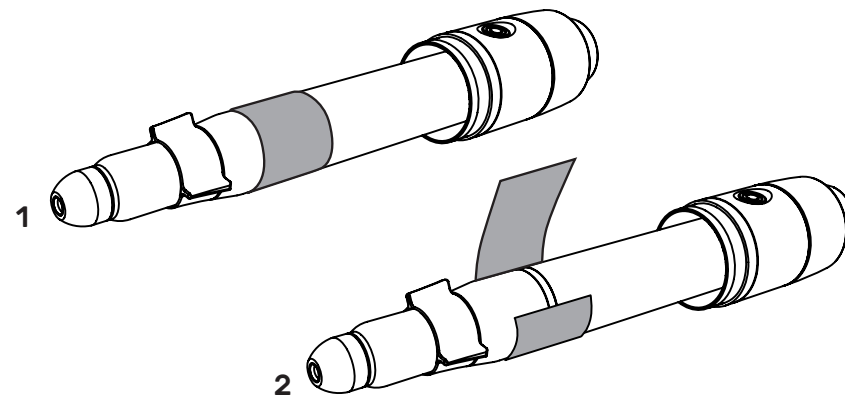


Pirms iespīlēšanas ierīces nomaiņas izslēdziet PODOLOG NOVA un atvienojiet kontaktdakšu.



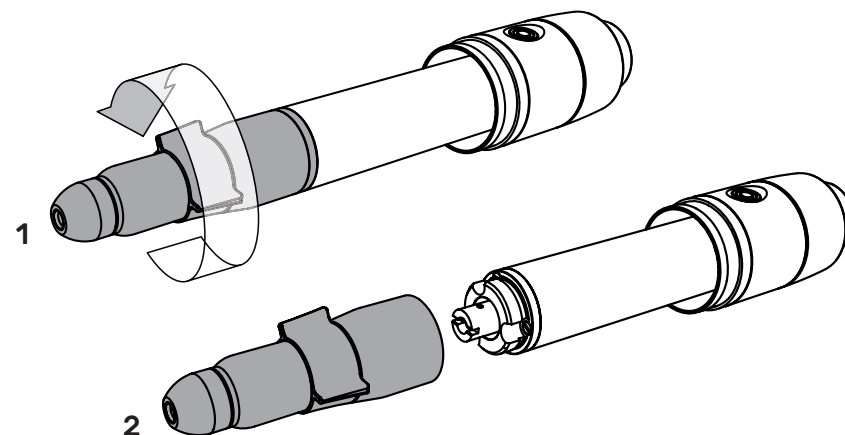
## ② Fiksācijas lentes noņemšana

Notīriet iespējamās līmes paliekas.

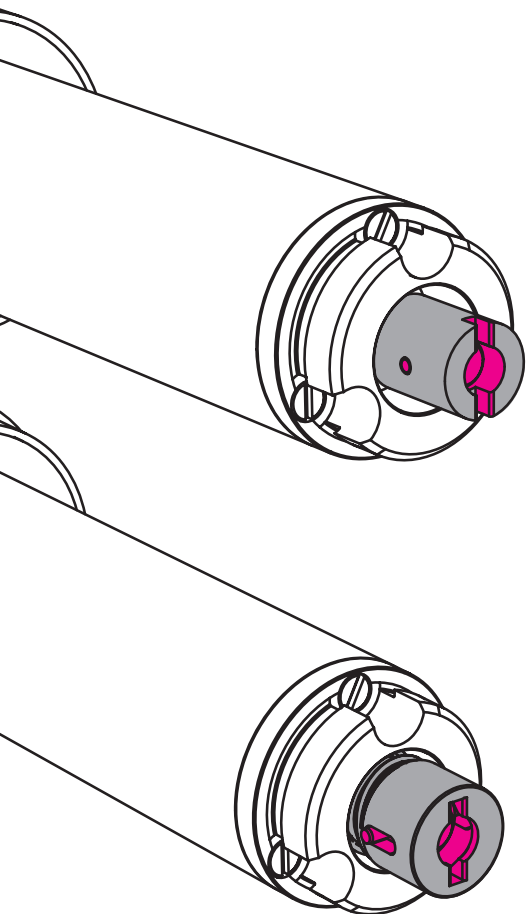


Ja iespīlēšanas ierīce nav nofiksēta ar fiksācijas lenti, lūdzu, sazinieties ar RUCK SERVISA CENTRU.

## ③ Iespīlēšanas ierīces noskrūvēšana



#### ④ Šarnīrsavienojuma tipa noteikšana



**Vecā tipa krusteniskais  
šarnīrsavienojums**  
Tālāk skatiet 5.1. sadaļu (9. lpp.)

**Jaunā tipa krusteniskais  
šarnīrsavienojums**  
Tālāk skatiet 5.3. sadaļu (11. lpp.)

#### ⑤ Iespīlēšanas ierīces montāža

##### 5.1. Iespīlēšanas ierīces montāža – vecā tipa krusteniskais šarnīrsavienojums

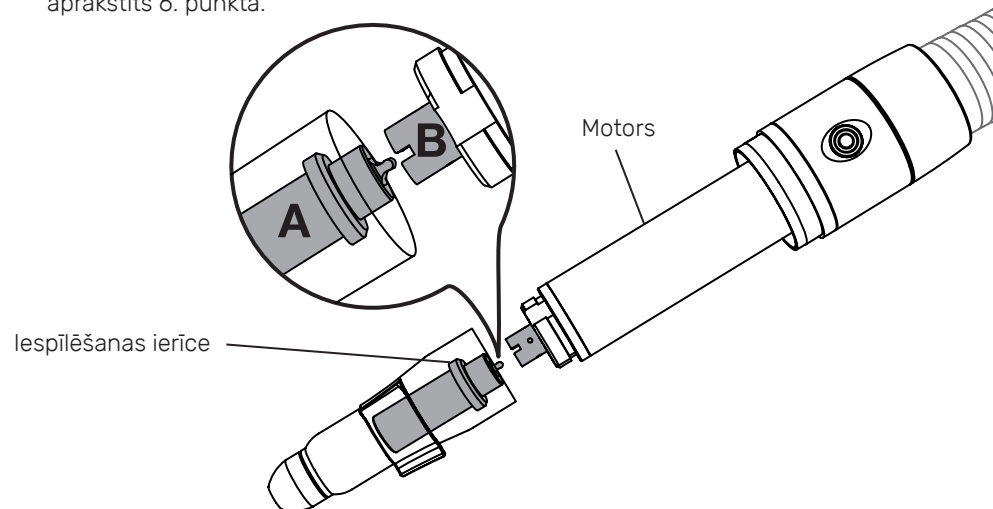


Lūdzu, ņemiet vērā, ka, uzskrūvējot iespīlēšanas ierīci uz motora, apakšējā zīmējumā attēlotajām detaļām (A un B) savstarpēji jāsa-  
krīt, kā parādīts attēlā.

**Ja tā nav, ieskrūvējot iespīlēšanas ierīci, var sabojāt šarnīrsa-  
vienojumu vai mikromotoru instrumentu turētājā!**

Lai izvairītos no bojājumiem iespīlēšanas ierīces ieskrūvēšanas laikā, rīkojieties šādi:

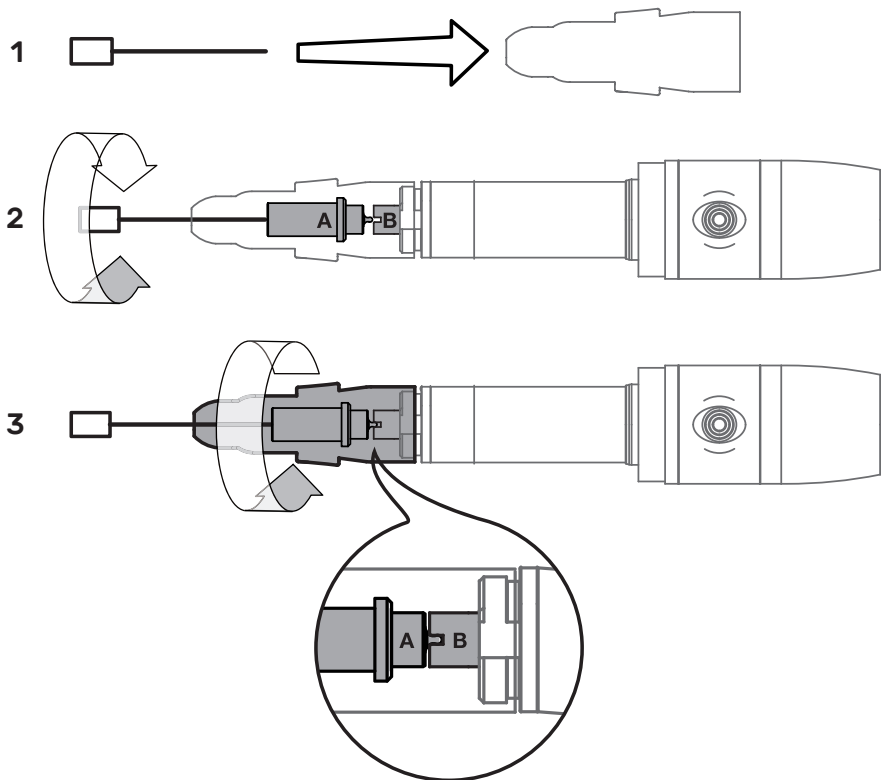
- 1.) Uzlieciet iespīlēšanas ierīci un ieskrūvējiet to uzmanīgi, **nepielietojot spēku.**
- 2.) Ja, ieskrūvējot iespīlēšanas ierīci, īsi pirms beigām jūtama pretestība, kuru var pārvarēt, pielietojot vien papildu spēku, detaļas A un B savstarpēji nesader.  
**Nekādā gadījumā neturpiniet skrūvēšanu un nepielietojiet papildu spēku!**  
Rīkojieties tālāk, kā aprakstīts 5.2. punktā.
- 3.) Ja iespīlēšanas ierīci viegli, bez pretestības var ieskrūvēt līdz galam, abas detaļas savstarpēji sader. Tagad Jūs atkal varat aplikt fiksācijas lenti, kā aprakstīts 6. punktā.



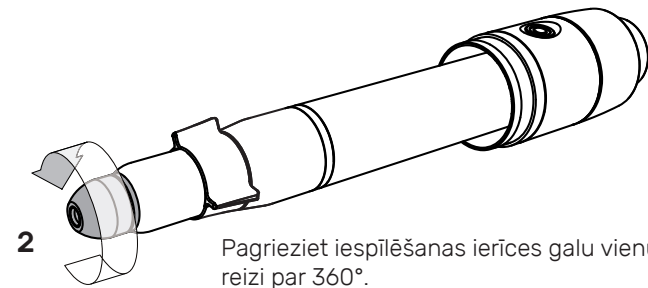
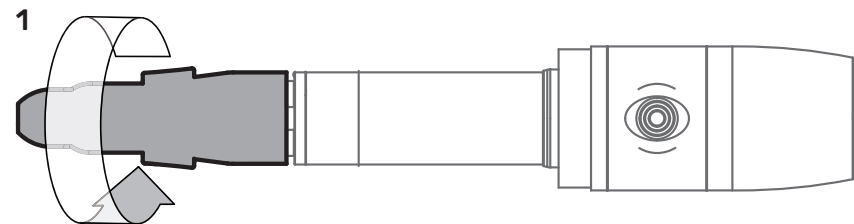
## 5.2. Pretestība, ieskrūvējot iespīlēšanas ierīci

Ja iespīlēšanas ierīci nevar ieskrūvēt līdz galam bez pretestības, rīkojieties šādi:

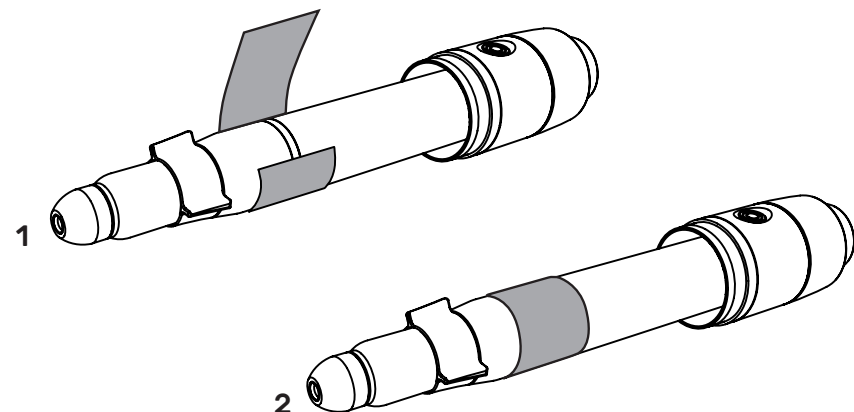
- 1.) Ievietojiet iespīlēšanas ierīcē jebkuru no frēzēm.
- 2.) Atskrūvējiet iespīlēšanas ierīci par vienu apgriezianu. Pēc tam pagrieziet frēzi vēl nedaudz (par apm. 1/4 apgrieziana).
- 3.) Ieskrūvējiet iespīlēšanas ierīci atkal uzmanīgi atpakaļ. Ja detaļas A un B savstarpēji sader, iespīlēšanas ierīci var ieskrūvēt viegli, bez pretestības. Ja detaļas A un B savstarpēji nesader, ieskrūvējot atkal ir jūtama pretestība. Šādā gadījumā atkārtojiet darbības, sākot no 2. punkta. Līdz detaļas savstarpēji sader, var būt nepieciešams to atkārtot vairākas reizes.



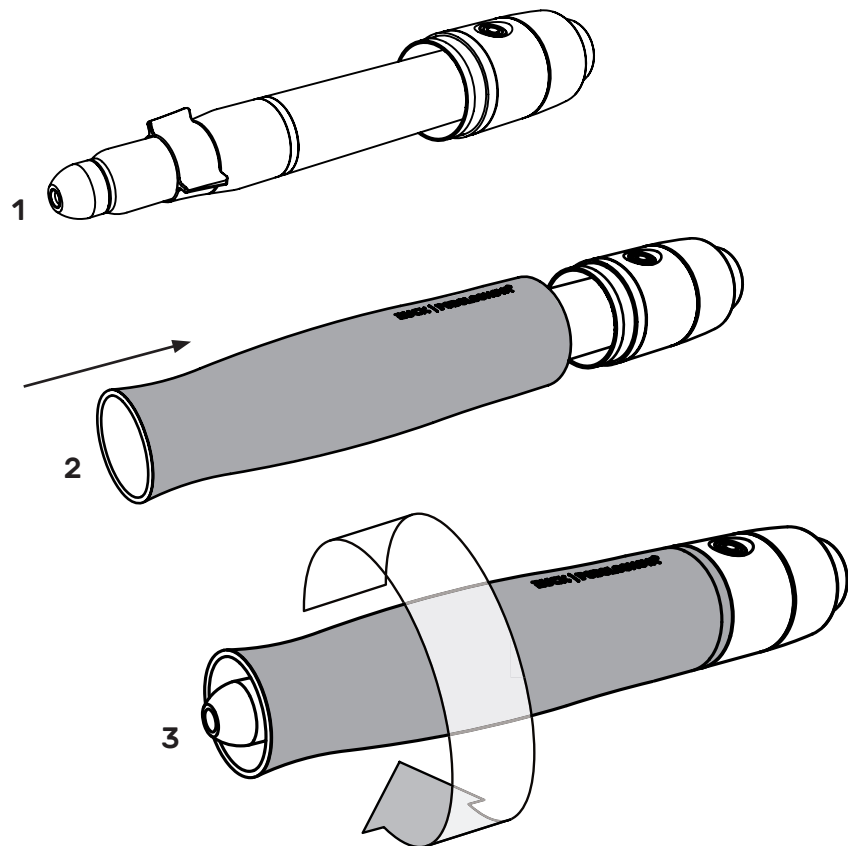
## 5.3. Iespīlēšanas ierīces montāža – jaunā tipa krusteniskais šarnīrsavienojums



## 6. Fiksācijas lentes aplikšana



## ⑦ Instrumentu turētāja ieliktna uzskrūvēšana



Pēc tam, kad atbilstoši aprakstam ir saliktas kopā visas detaļas, pieslēdziet **PODOLOG NOVA** ierīci strāvas avotam.

Ievietojiet jebkuru frēzi un ieslēdziet instrumentu turētāja motoru. Frēzei jāgriežas vienmērīgi, un tā nedrīkst mainīt savu novietojumu instrumentu turētājā.

Ja tā nav, pārbaudiet, vai, ievietojot maināmo iespīlēšanas patronu, ir ievēroti šajā lietošanas instrukcijā dotie norādījumi.

Ja Jums saistībā ar iepriekš minēto ir radušies jautājumi, sazinieties ar **RUCK SERVISU**.

## Tīrīšana un dezinfekcija

Kontaktvirsmu dezinfekcijai pēc katras procedūras izmantojiet **RUCK** virsmu dezinfekcijas salvetes, kas nesatur spirtu, art. Nr. 2966702 vai art. Nr. 2967002. Lūdzu, ņemiet vērā dezinfekcijas līdzekļu etiķetēs norādīto iedarbības laiku.

Veicot virsmu nepareizu kopšanu, pastāv risks tās sabojāt. Neizmantojiet dezinfekcijas līdzekļu, šķīdinātāju vai tīrīšanas līdzekļu koncentrātus vai spirtu saturošus šķidrumus (spirta saturs > 50 %). Neveiciet dezinfekciju, izmantojot izsmidzināšanas metodi.

Obligāti pievērsiet uzmanību tam, lai izmantotie tīrīšanas piederumi būtu tīri. Ja tīrīšanas līdzekļos ir iekļuvuši minerālas izcelsmes netīrumi, piemēram, smilšu un putekļu graudiņi, tie var sabojāt tīrāmo virsmu. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, abrazīvo pienīgu, tīrīšanas sūkļus vai tamlīdzīgus priekšmetus, kas satur abrazīvas daļiņas. Izlijuša šķidruma paliekas no virsmas uzreiz jānoslauka ar mīkstu lupatiņu.

Saudzīgai virsmu tīrīšanai izmantojiet mīkstu kokvilnas drānu vai **RUCK** mikrošķiedru drānu, kas saudzē virsmu (art. Nr. 29616).

Ievērojam: citas mākslīgo šķiedru tīrīšanas drānas var būt abrazīvas, tāpēc var sabojāt tīrāmo virsmu.

Laika gaitā uz virsmas var kļūt pamanāmas nelielas nolietojuma pēdas. Atkarībā no krāsas un apgaismojuma tās var būt vieglāk vai grūtāk pamanāmas. Tas nesamazina izstrādājuma funkcionalitāti, bet tāpat kā visām virsmām ilgākā laika periodā nolietojuma dēļ, kas rodas prakses ikdienas darbā, ir uztverams kā nenovēršama parādība. Uz traipiem vai netīrumiem, kurus radījuši šķidrumi, kas var nodarīt bojājumus virsmai (piemēram, propoliss, tējas koka eļļa, hloru saturoši tīrīšanas līdzekļi u.c.), garantija principā neattiecas.



## Rezerves daļas

Par rezerves daļām jautāji **RUCK SERVISAM.**

Tālrunis +49 (0)7082. 944 22 55

Fakss +49 (0)7082. 944 22 59

E-pasts [service@hellmut-ruck.de](mailto:service@hellmut-ruck.de)

## Utilizēšana



## Vides apdraudējums!

Nepareiza utilizācija apdraud apkārtējo vidi



Pēc maināmās iespīlēšanas patronas darbmūža beigām tā jānodod atkritumu savākšanas un pārstrādes punktā!

Lai maināmās iespiēšanas patronas utilizāciju veiktu atbilstoši noteikumiem, izņemiet melno zvaigznes formas buksi un izmetiet to plastmasas atkritumiem paredzētajā konteinerā. Pārējos metāla komponentus izmetiet pārstrādājamo atkritumu konteinerā vai nododiet metāllūzņu pieņemšanas punktā. Tur metāla komponentus iespējams sašķirot un nodot atseļējai pārstrādei.

[illegible]



HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23  
DE-75305 Neuenbürg

Tälr. +49 (0)7082. 944 20

Fakss +49 (0)7082. 944 22 22

E-pasts: [kontakt@hellmut-ruck.de](mailto:kontakt@hellmut-ruck.de)

Tīmekļa vietne: [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de)



HELLMUT RUCK LTD  
Raceside Barn, Kirksanton  
Millom, GB-LA18 4NW